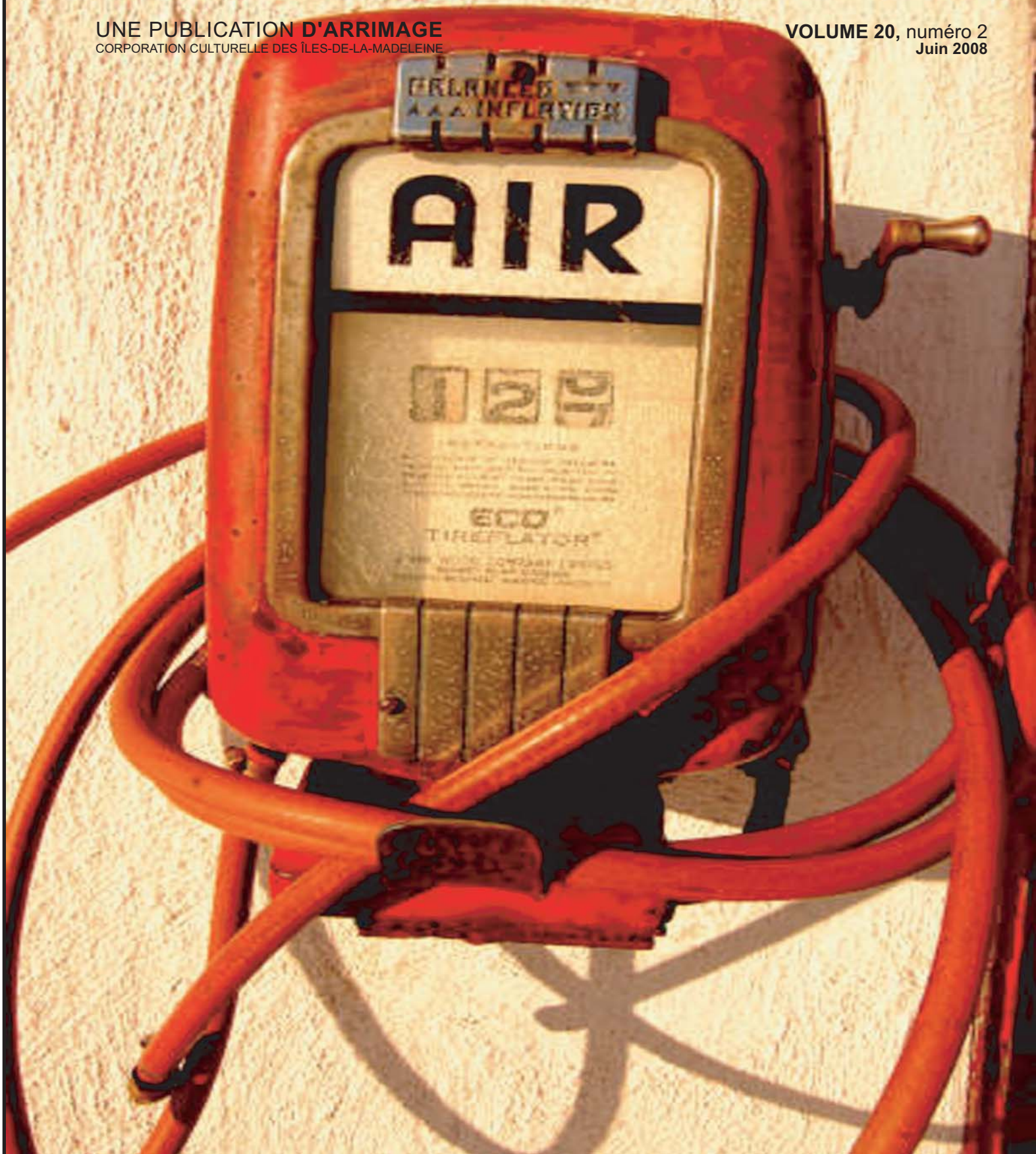


VOYONS VOIR

UNE PUBLICATION D'ARRIMAGE
CORPORATION CULTURELLE DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE

VOLUME 20, numéro 2
Juin 2008



ARRIMAGE

corporation culturelle des Îles-de-la-madeleine

L'Équipe de travail

Directrice : Marie Aubin
direction@arrimage-im.qc.ca

Agente de développement artistique : Carole Painchaud
developpement@arrimage-im.qc.ca

Soutien administratif et coordonnatrice à la formation : Sylvie Renaud
info@arrimage-im.qc.ca

Agent d'information culturelle : David Bourgeois (étudiant)

Agente de communication : Katia Grenier
communication@arrimage-im.qc.ca

Conseil d'administration d'Arrimage

Présidente : Michelle Joannette

Vice-présidente : Yvonne Cyr

Secrétaire : Isabelle Boudreau (éducation)

Trésorière : Martine Martin

Administratrice : Line Bouffard

Administrateurs : Claude Bourgeois (tourisme)

Yves-Aimé Cyr

Émile Déraspe

Représentant de la Municipalité (à déterminer)

Catherine Fournier

Artiste de la relève, Catherine Fournier est née et a grandi aux Îles-de-la-madeleine.

Son travail s'articule autour de la matière textile, l'installation, le collage et les photos-objets. De ces matières elle a gardé l'envie de mettre en relief et d'exploiter les textures.

Instrument de prédilection, l'appareil photographique devient le pont entre son imaginaire et le monde extérieur. Ses photos ne sont pas un constat de ce que l'œil a bien voulu cadrer, mais un cliché qui rend tangible les objets et les lieux qui lui sont propres, qui l'habitent. Les éléments photographiés sont personnifiés et idéalisés. À travers une atmosphère teintée de solitude, Elle tente de créer une relation d'intimité pour celui qui regarde la photo. Une trame tissée entre le sujet, son environnement et l'histoire qu'ils racontent : un sujet, une ambiance, une intimité.



On peut retrouver certaines de ses créations à la galerie l'Espace Bleu où elle travaillera tout l'été entourée d'œuvres d'artistes locaux. Elle sera également l'une des artistes participant au projet *Littoral*.

SOMMAIRE

Billet	3
Nouvelles d'Arrimage	4
Nouvelles des Îles / Arts littéraires	9
Nouvelles des Îles / Arts de la scène	10
Nouvelles des Îles / Patrimoine	11
Nouvelles des Îles / Arts visuels et métiers d'art	12
Nouvelles brèves d'ici et d'ailleurs	14
Appels de dossiers, concours, aide financière	16



Lancement du
Programme des activités estivales
des Îles 2008
le samedi 21 juin, 11 h à 13 h
Au site de la Côte à L'Étang-du-Nord
Si l'hiver a neigé,
l'été, lui, va chanter !

Date de tombée des textes pour le Voyons Voir d'octobre : 22 septembre 2008

Arrimage est soutenue par ses membres et par le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, la Municipalité des Îles, le CLD des Îles, le CALQ, la CRÉ, la SODEC, Emploi-Québec et le ministère des Affaires Municipales et des Régions. Arrimage bénéficie également de partenariats financiers avec les Caisses populaires Desjardins des Îles, Hydro-Québec et Télé-Québec.

Chaleur, manifeste-toi !

Marie Aubin

L'équipe d'Arrimage pratique parfois des incantations pour parvenir à certaines fins. Par exemple, à chaque année, pour avoir du beau temps le 21 juin pour le lancement du Programme estival, les membres de l'équipe s'enduisent les mains et le visage de colorant à gâteau, vert de préférence, et implorent à genoux le soleil de leur redonner la santé... Si vous passez à ce moment-là, vous pouvez très bien vous joindre à nous. On peut alors se demander si François Miousse, Hugo Blouin et Nathalie Bourgeois nous ont réellement quittés parce que leur contrat était terminé ou parce que le lancement du Programme arrivait à grands pas avec tous les aléas qui l'entourent...

Des contractuels en or...

François Miousse nous laisse avec un *Plan de développement concerté 2008-11* du secteur arts visuels et métiers d'art et le souvenir d'une magnifique Journée arts visuels et métiers d'art où 45 artistes et artisans et leurs partenaires de développement se sont payé la traite en prise de position et expression de leurs besoins. François a de plus été d'une aide essentielle pour AdMare et pour Sylvie Renaud dans la production du Programme estival. Hugo Blouin a donné le meilleur de lui-même au projet Signature qui malheureusement n'a pu lui rendre la pareille. Mais Arrimage regorgeant de projets et Hugo d'aptitudes et de compétences, rien de moins qu'un *Portrait économique du secteur des arts visuels et des métiers d'art* vit le jour tout comme de nombreux et fort design outils de communication. Hugo fut aussi une indispensable aide technique informatique qui permit à l'équipe d'Arrimage de prendre conscience que la plupart de ses membres n'appartiennent pas à la génération née avec un ordinateur dans la couche. Nathalie Bourgeois a, quant à elle, soutenu et organisé la création d'un regroupement en arts de la scène, a participé à la production d'un spectacle et créer un

guide de création et de production d'un spectacle... Oui-oui vous avez bien lu, elle a tout fait ça en seulement 16 semaines... Merci et au plaisir jeunes hommes et jeune femme de vous revoir !

Arrimage vise 80 000 \$

Comme les incantations ne portent pas toujours fruit et comportent certains inconvénients esthétiques, Arrimage a développé d'autres stratégies de résolution de problèmes. Par exemple, quand il s'agit de bonifier le financement de son budget de fonctionnement pour répondre aux besoins essentiels de l'organisme, l'équipe, le conseil d'administration et les membres d'Arrimage demandent en bonne et due forme au ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine d'agir : enfin reconnaître le statut d'Arrimage à titre d'interlocuteur privilégié et d'organisme responsable de la concertation et du développement culturel sur le territoire des Îles de la Madeleine et hausser sa contribution à son budget annuel de fonctionnement à 80 000 \$. Arrimage est devenu grand et veut développer tout en préservant le capital santé de son équipe ! À suivre.

Été, quand tu nous tiens

L'équipe d'Arrimage étant réduite l'été, il est toujours agréable de recevoir l'aide d'un emploi étudiant et de l'étudiant qui va avec l'emploi étudiant. Ce chanceux des chanceux (n'oublions pas les incantations à faire en tout temps), David Bourgeois, verra à la diffusion de l'information culturelle pendant l'été, du site Internet à la distribution des Programmes estivaux en passant par le service téléphonique. Il pourra aussi voir à l'organisation de l'activité culturelle familiale tenue lors des Journées de la Culture en septembre et à la collecte d'informations visant la diffusion d'un répertoire des formateurs et des activités de loisir culturel accessibles sur tout le territoire.

Au plaisir de vous rencontrer au lancement du Programme estival et bon été !



Assemblée générale 2008 d'Arrimage

Pour la reconnaissance du travail accompli

Marie Aubin

Le 1^{er} avril dernier, Arrimage tenait son assemblée générale annuelle au Centre récréatif de L'Étang-du-Nord. Les quelques 28 membres présents ont appuyé le travail de consolidation de l'organisme, en plus d'accepter une hausse de la cotisation annuelle en 2009.

La présentation du rapport d'activité 2007 d'Arrimage à ses membres permit d'illustrer la force, le dynamisme et le caractère rassembleur de l'organisme. On y soulignait notamment la consolidation de ses partenariats avec la Municipalité, le CLD et Tourisme Îles de la Madeleine, avec entre autres la réalisation du nouveau Plan d'action de la Politique culturelle des Îles et du Plan de développement et de promotion en tourisme culturel aux Îles. On y rappelait en outre le travail effectué pour la structuration du secteur arts de la scène, travail qui mena à la création du Regroupement des artistes et artisans en arts de la scène, ainsi que le partenariat conclu avec CFIM pour la diffusion, en période estivale, de reportages sur des artistes locaux.

En 2008, Arrimage poursuivra ses activités d'information, de promotion, de développement, de concertation et de représentation du secteur des arts et de la culture des Îles de la Madeleine. Cette année, deux priorités guideront son action, soit la poursuite du travail visant à accroître le niveau de professionnalisme des artistes des Îles et la bonification de son financement. Arrimage souhaite que le renouvellement de l'entente triennale liant le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine à la Municipalité des Îles s'accompagne d'une révision à la hausse de la subvention accordée.

À ce sujet, les membres réunis en assemblée ont adopté deux résolutions, l'une affirmant la reconnaissance du rôle et du statut d'Arrimage à titre d'interlocuteur privilégié et d'organisme responsable de la concertation et du développement culturel sur le territoire des Îles de la Madeleine, l'autre visant une hausse du budget annuel de fonctionnement à 80 000 \$. Il est par ailleurs projeté par Arrimage de s'adjoindre de nouveaux partenaires financiers du secteur privé.

Finalement, l'organisation a vu les mandats des administrateurs Michelle Joannette, Martine Martin et Émile Déraspe renouvelés. De plus, réuni en fin d'assemblée générale, le conseil d'administration a réélu Michelle Joannette au poste de présidente et désigné Yvonne Cyr vice-présidente, Martine Martin, trésorière et Isabelle Boudreau, secrétaire. Les autres membres du CA sont Claude Bourgeois, Yves-Aimé Cyr et Line Bouffard. Un siège additionnel demeure vacant, soit celui du délégué de la Municipalité des Îles, lequel sera nommé sous peu. Le rapport annuel et le plan d'action sont disponibles sur le site Internet.

La Bourse Émergence 2008 attribuée à l'artisane en métiers d'art Yuli Purwiyanti

Carole Painchaud

C'est avec plaisir qu'Arrimage et monsieur Maxime Arseneau, député des Îles à l'Assemblée nationale, ont remis la Bourse Émergence à l'artisane en métiers d'art Yuli Purwiyanti. D'un montant de 2 500 \$ offert par Monsieur Maxime Arseneau, cette bourse lui est attribuée pour une formation en peinture sur soie avec monsieur Jean-Louis Mireault à Verchères, en Montérégie.

L'obtention de la Bourse Émergence permettra à Yuli d'acquérir une technique spécialisée de peinture sur diverses soies. Elle pourrait ainsi créer une nouvelle gamme de produits à coût plus abordable que les produits de batik sur chanvre et soie. Effectivement, au lieu d'une technique de trempage, elle apprendra à réaliser des applications directes au pinceau. Elle apprendra également à faire ses propres mélanges de teintures avec des pigments qu'elle pourra se procurer facilement, ce qui augmentera son autonomie de fonctionnement.



Nouveau site Internet d'Arrimage

Katia Grenier

Avez-vous déjà visité le site Internet d'Arrimage ? Ou plutôt avez-vous déjà osé visiter le site Internet d'Arrimage ? Ça prend une certaine dose de courage effectivement, il faut être en forme, avoir bien dormi la nuit précédente, avoir bien mangé (les crottos de fromage sur le coin de la table ne suffisent habituellement pas), parce qu'une fois pris au piège de tout ce qu'on peut y découvrir, il est difficile d'en revenir...

Mais en plus, histoire de le rendre plus convivial pour l'équipe d'Arrimage qui pourra désormais faire l'entretien et la mise à jour de tous les éléments elle-même, ce site exceptionnellement vert se donnera de nouveaux atouts pour transmettre toute information nécessaire à tout pèlerin en quête de culture.

Dès la mi-juin, vous y retrouverez les pages personnelles des artistes et des organismes mises à jour et revampées, mais aussi le document Guide dossier d'artiste de l'artiste et formatrice de Québec, Carole Baillargeon. Ce précieux outil de travail vous donne la marche à suivre pour monter votre dossier d'artiste et une demande d'aide financière, du curriculum vitae, en passant par la démarche artistique, le dossier promotionnel, le dossier de presse, les essentiels de la demande d'aide financière, jusqu'aux petits conseils pratiques.

En septembre, y sera également à consulter ou à télécharger un nouvel outil de travail rédigé par Nathalie Bourgeois, coordonnatrice en arts de la scène : Documentation pour le secteur des arts de la scène. Ce document est entre autres un guide de création et de production d'un spectacle où sont décrits les différentes étapes du processus, les différents rôles et tâches nécessaires à la bonne marche de la réalisation. Contrat de diffusion, organigrammes de l'équipe de production et de l'équipe de réalisation, tâches administratives, échéancier de production et plan de communication, tout y est pour mettre au monde le spectacle qui vous allume.

Êtes-vous intéressés par un stage de voix ?

Danielle Carpentier s'intéresse au travail du souffle et de la voix depuis 1992. Elle enseigne depuis 2000 l'approche Souffle-Son qui permet de libérer les tensions et d'harmoniser le corps, le cœur et l'esprit pour trouver ou retrouver sa voix et permettre à celle-ci de s'exprimer librement et sans effort. Danielle Carpentier a chanté semi-professionnellement au sein de différentes formations et est membre de l'Ordre des psychologues du Québec. Si un tel stage vous interpelle, manifestez votre intérêt avant le 1^{er} septembre à Arrimage qui, tout dépendamment du nombre d'inscription, essaiera de mettre cette formation à l'agenda des formations offertes avec la collaboration d'Emploi-Québec.

Programme d'aide au développement artistique 2008

Caole Painchaud

Arrimage, en partenariat avec Hydro-Québec, a dévoilé en mai le nom des artistes et des collectifs d'artistes soutenus par le Programme d'aide au développement artistique 2008. Rappelons les critères à partir desquels le jury a sélectionné les projets : l'intérêt, la pertinence et l'impact du projet par rapport à la démarche artistique du ou des promoteurs, l'expérience du ou des promoteurs, la qualité du projet, la faisabilité du projet et la garantie de sa réalisation, le réalisme et l'équilibre budgétaire du projet et finalement, l'impact pour la promotion et la visibilité de la vie culturelle d'ici. Cette année, Arrimage a reçu 27 projets, dont 20 ont été retenus pour ainsi accorder un montant global de 4 450 \$. Pour connaître les récipiendaires, vous pouvez consulter le www.arrimage-im.qc.ca. Félicitations à toutes et à tous !



Lancement du Programme des activités estivales

Arrimage, les baleines et les homards

Katia Grenier

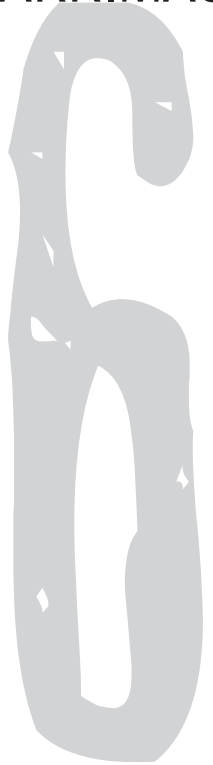
Papa baleine, maman baleine et bébé baleine naviguaient allègrement dans le courant quand ils rencontrèrent papa homard, maman homard et bébé homard. Ça se met à raconter des palabres : telle lunatique maman tortue luth qui a perdu sa carapace (mais c'est impossible ! Ben je te le dis, même que Jean-Guy l'anguille va y en tricoter une autre !), tel coquin papa palourde qui a mordu le nez d'un pêcheur (mais c'est impossible ! Ben je te le dis, même que c'est Jeannette le crabe qui a mangé le bout de nez), tel bébé flétan qui a sauvé une bouée de la noyade (mais c'est impossible ! Ben je te le dis, même que...). Bref, ça placote quand finalement maman baleine annonce qu'ils doivent partir puisque papa baleine, bébé baleine et elle sont invités à un 11 à 13...

Un moment de silence s'installe, papa homard et maman homard se jettent un discret coup d'œil : " Vous êtes invités au fameux 11 à 13 du lancement du Programme des activités estivales 2008 d'Arrimage au site de la Côte en ce magnifique 21 juin de mer houleuse et scintillante ? ". Maman baleine et papa baleine répondent en cœur que toutes les familles sont invitées, les nucléaires, les monoparentales, les séparées, les reconstituées et les crustacées puisque c'est aussi le lancement de la Politique familiale de la Municipalité des Îles ! Il y aura aussi remise de la Bourse Clef offerte par Arrimage et les Caisses populaires Desjardins des Îles (il paraît que les Caisses ont renouvelé leur soutien pour trois autres années. Mais c'est impossible! Ben je te le dis, même que...) et de la Bourse Art-Jeunesse Télé-Québec. Bébé baleine ajoute que l'invitation vient aussi du Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire et du Regroupement des Comités de loisirs locaux, et que pour l'occasion il y aura les animateurs des terrains de jeux qui feront faire des sauts de moutons, des cous de girafes et des galops de chevaux de mer aux enfants, waou ! Venez-vous avec nous ?

Bébé homard regarde d'un air suppliant papa homard et maman homard qui, résignés font non de leurs antennes. " Trop de risques d'y perdre la coquille... Nous irons plutôt consulter le calendrier culturel du www.arrimage-im.qc.ca... Mais dites-donc, ils ne dépècent pas aussi les cachalots dans ce coin-là ? (Mais c'est impossible ! Ben je te le dis, même que...) "

Ah oui ! Un conférencier ou une conférencière s'il vous plaît !

Il y a les grandes conférences de la Capitale à Québec et les conférenciers invités de la Chambre de commerce des Îles, alors pourquoi pas Les sorcières-conférencières d'Arrimage ou Les diables de conférenciers d'Arrimage ou (plus conventionnel) Conférences et culture ? Les conférenciers sont habituellement des gens qui ont une expertise particulière ou un point de vue particulier sur un sujet. Y a-t-il des conférenciers et des conférencières que vous aimeriez entendre, qu'ils soient de la grande terre ou des Îles ? Faites une petite recherche car il y a toujours quelqu'un de notre discipline ou de notre secteur de travail dont nous aimerions connaître le parcours, les réussites et les échecs, les illuminations et les désespoirs, les techniques et les petits conseils pratiques, et plus et plus... Transmettez vos désirs à Arrimage !



La Politique culturelle et ses nouveaux enjeux

Gabrielle Leblanc (Agente VVAP, Municipalité des Îles) et Katia Grenier

La Municipalité des Îles et Arrimage ont ciblé trois enjeux significatifs pour orienter leurs nouvelles actions :

- soutenir l'accès et la participation des citoyennes et des citoyens (plus particulièrement des jeunes et des familles) aux arts et à la culture;
- protéger, promouvoir et faire rayonner l'identité madeleineienne;
- fortifier la vitalité de l'environnement culturel aux Îles.

Histoire de s'assurer l'atteinte de ses objectifs, le nouveau Plan d'action fera davantage appel à la collaboration des organismes culturels bien implantés dans le milieu. Identifiés en tant que " porteurs ", ces organismes verront certaines de leurs activités consolidées par les actions de la Politique ou se verront confier la réalisation de nouvelles activités qui touchent de près à leur mission, leur expertise et leurs capacités. De plus, du côté du patrimoine, on assistera avec joie à la réactivation du programme Villes et villages d'art et de patrimoine au sein de la Municipalité, avec à sa barre la passionnée Gabrielle Leblanc.

Arrimage et le Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire (SLCVC) sont les deux partenaires responsables de la gestion et de l'application de ce plan. S'y joignent deux autres membres, délégués par la Conférence régionale des élu(e)s (CRÉ-GÎM) et le Centre local de développement (CLD). Le Plan d'action dispose actuellement d'un budget de 31 000 \$ par année, provenant à 50 % de la Municipalité et à 50 % du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec. Il faut dire cependant que ce budget est bonifié par les services offerts par la Municipalité et Arrimage, qu'ils soient d'ordre technique ou en termes de ressources humaines.

Les membres du comité ont établi deux points de chute pour les diverses demandes et projets émanant de la communauté. Le SLCVC traitera les demandes et projets relatifs au patrimoine, tandis qu'Arrimage traitera l'ensemble des autres dossiers art et culture.

Si vous voulez connaître toutes les actions prévues et vous réjouir de tant d'actions culturelles pour une meilleure qualité de vie, vous pouvez consulter le *Plan d'action 2008-11* de la Politique culturelle des Îles sur le site Internet d'Arrimage au www.arrimage-im.qc.ca

Inventaire des besoins des artistes et des formateurs

J'ai besoin d'amour ! Il est certain qu'il est absolument primordial de combler ce besoin essentiel à la bonne marche des opérations. Mais Arrimage et le Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire (SLCVC), ne sont peut-être pas les intervenants les mieux placés pour vous guider dans la démarche intérieure de la chose. Par contre, ils sont tout ouïe pour recueillir vos besoins d'infrastructures liés à la pratique de votre travail de création, de production ou de formateur. Besoin d'un atelier, d'un lieu de diffusion ou de rencontre, d'un espace pour donner des cours ? Transmettez à Arrimage la liste des caractéristiques physiques de ce lieu et de ce qu'il doit offrir comme services pour combler vos besoins, puis Arrimage et le SLCVC étudieront la question et élaboreront les solutions possibles s'il y a lieu.



Photo : Municipalité des Îles

Arrimage à Terre-Neuve

Marie Aubin

Suite à une invitation du Bureau du Québec dans les provinces de l'Atlantique et de la Société nationale de l'Acadie (SNA), Arrimage a fait une virée à Terre-Neuve à la fin mai pour participer à la rencontre annuelle de la SNA et à la réunion de la Commission permanente de concertation Acadie-Québec. Un rendez-vous fort intéressant qui a permis de côtoyer des délégués des quatre provinces de l'Atlantique, de Louisiane et de Miquelon et de discuter d'échanges culturels et de partenariats...

La SNA, porte-parole de l'Acadie de l'Atlantique

Notre archipel est membre associé de la SNA depuis près de 10 ans, soit par Arrimage ou la Corporation des Acadiens des Îles. Ce lien cherche à se resserrer de plus en plus. Il vise l'inclusion des Îles dans la grande famille acadienne de l'Atlantique, il permet de nous tenir informés des grands dossiers menés par la SNA et de tisser des liens et de développer des projets avec les organismes qui représentent les Acadiens des provinces voisines. Lors de l'assemblée générale de la SNA, Arrimage a fait une présentation de 10 minutes sur la culture d'ici et a entre autres exprimé le souhait que nos artistes madelinots puissent faire partie de délégations d'artistes acadiens lors d'événements promotionnels au Canada ou dans d'autres pays... La SNA va mettre en ligne dès juillet, son Cercle d'Amis sur www.snacadie.org qui offrira aux Acadiens de partout de se faire connaître et de partager des informations. L'inscription sera gratuite.

Commission permanente de concertation Acadie-Québec

Arrimage est membre de ce grand comité présidé par la SNA et le Bureau du Québec dans les provinces de l'Atlantique et qui réunit deux fois par an des représentants du Québec, de Terre-Neuve-Labrador, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île du Prince Édouard et du Nouveau-Brunswick. Ces rencontres permettent la diffusion d'informations sur divers sujets concernant la francophonie canadienne et le développement de projets inter-provinciaux. Il a été question du Sommet de la Francophonie et du Forum sur les arts et la culture qui se tiendront à Québec en novembre 2008, du Centre de la Francophonie des Amériques qui ouvrira ses portes en octobre 2008 et qui vise à " mettre en mouvement " la francophonie de notre continent, du dynamique projet Francoforce qui amorce une grande tournée pancanadienne avec des artistes en émergence provenant des différentes provinces du Canada des projets inter-provinciaux de notre région Atlantique qui devraient voir le jour au cours de la prochaine année, etc. La prochaine rencontre de la Commission devrait avoir lieu en septembre... aux Îles.

<http://centredelafrancophoniedesameriques.com/>
www.francoforce.com



Photo : Marie Aubin
Un iceberg à Terre-Neuve

La troisième édition de Livres en fête ! : un franc succès !

Source : Marie Eve Parent, responsable des communications de Livres en fête!

Le bilan positif de l'édition 2008 démontre que Livres en fête ! est bel et bien devenu un incontournable dans la vie culturelle des Gaspésiens et Madelinots. Plus de 375 activités originales se sont tenues, dans au moins 45 localités, rejoignant près de 25 000 participants, majoritairement des jeunes, autour du plaisir de la lecture !

L'événement a su cette année atteindre des publics de tous âges, par la diversité de ses activités. Notons entre autres la tournée régionale de Toupie et Binou, en collaboration avec Télé-Québec, un spectacle tiré des livres du même nom qui a attiré plus de 1 800 spectateurs, majoritairement des enfants de 3 à 5 ans. Un engouement évident se fait sentir par rapport à Livres en fête !, qui au dévoilement de sa programmation au début avril, a provoqué un effet boule de neige... puisque plus de 75 nouvelles activités ont ensuite été ajoutées au programme!

Un merci tout particulier aux organisateurs des activités, dont 70 organismes, la majorité des écoles de la région, les bibliothèques municipales et les librairies. Merci aux 30 auteurs qui ont fait de cette édition de Livres en fête ! une réussite en allant vers le grand public et les jeunes en milieu scolaire, à travers plus d'une centaine de rencontres. Au plaisir de se retrouver du 19 au 26 avril 2009 et d'ici là, que le plaisir de lire continue de se propager!

Foulez le sol madelinot avec *Un pied-à-terre en mer aux îles de la Madeleine*

Source : Jean-Hugues Robert, Éditions la Morue verte

Au-delà des clichés, à quoi ressemble le quotidien dans l'archipel ? Pour le découvrir, rien de tel que la toute nouvelle parution *Un pied-à-terre en mer aux îles de la Madeleine* publiée par les éditions la Morue verte. Cet ouvrage, unique en son genre, se situe à mi-chemin entre le beau livre et le récit, et allie avec brio textes, photographies et illustrations pour le plus vif plaisir des lecteurs.

Alexandre Chouinard, auteur et médecin de famille, s'est inspiré de sa vie aux Îles pour rédiger 25 chroniques. Avec humour, il traite, entre autres questions, de la puissance des blizzards du golfe Saint-Laurent, de l'univers souterrain et mystérieux de la mine de sel, des célébrations de la Mi-Carême, de l'observation des blanchons, de la frénésie de la saison de la pêche et de l'afflux touristique. Parfois, la réalité se confond avec la fiction : le jeu et la découverte donnent alors une nouvelle dimension au récit. Le lecteur est, par exemple, convié à débusquer des patronymes locaux, à explorer les régionalismes et même à chasser le palindrome !

Trois artistes des Îles participent également à ce projet de création, où imagination et fantaisie cohabitent. Emmanuelle Roberge, photographe, présente la réalité insulaire sous des angles inusités. Marianne Papillon, bédéiste-illustratrice, a créé des images aux traits aériens où la fiction prend vie. Brigitte Turbide, graphiste, a harmonisé ces éléments en un tout original et irrésistible.

C'est à travers le regard de ces quatre amoureux des Îles, venus mettre pied au beau milieu du golfe Saint-Laurent pour y prendre racine, que le lecteur explorera l'archipel sous un angle nouveau.



Le secteur des arts de la scène se structure pas à pas !

Carole Painchaud

Depuis l'étude en arts de la scène déposée en avril 2006 et la mise en application du *Plan de développement 2006-2009*, les artistes en arts de la scène ont entrepris un parcours de prise en charge collective : près de vingt rencontres se sont tenues réunissant près d'une centaine d'artistes.

Lors de ces rencontres, les échanges ont principalement portés sur les besoins de lieux (de rencontres, de répétitions, de diffusion), l'approche du travail en groupe, le partage des compétences développées dans les divers champs de pratique, les besoins de ressourcement et la nécessité de mobiliser les artistes à l'intérieur d'un regroupement en arts de la scène. L'hiver passé, les rencontres pilotées par Nathalie Bourgeois, coordonnatrice en arts de la scène, ont entre autres mené à la création de ce regroupement. Deux pistes de travail interdépendantes ont tout de suite été clairement identifiées : la gestion et la création.

L'idée de créer un spectacle collectif a immédiatement suscité beaucoup d'enthousiasme chez les participants. C'est ainsi qu'est né, à l'intérieur de deux mois d'organisation et de préparation, *La traversée du rêve*, une idée originale de Réjeanne Lapierre, spectacle présenté à la salle des Pas Perdus, le 20 mars dernier dans le cadre de la Journée mondiale du conte ! Cet événement a attiré un public de 150 personnes, a mobilisé plus de 35 artistes sur scène et près de 30 artisans hors scène. Notons que chaque artiste et artisan a contribué bénévolement à la fabuleuse aventure. Cette généreuse contribution, ainsi que celle des collaborateurs et des commanditaires, a permis au regroupement d'amasser un montant de 1700 \$.

Parallèlement à la création du spectacle, un comité de gestion s'est mis en place. Il est constitué de : Mel Cotnoir, Yvonne Cyr, Louis Lapierre et Stéfane Richard. Le mandat du regroupement s'est alors défini à partir d'une réflexion commune : développer le secteur des arts de la scène aux Îles, réseauter les artistes et artisans locaux en arts de la scène, défendre les intérêts communs de ceux-ci, puis favoriser et promouvoir le dynamisme du secteur. Le Regroupement veut ainsi représenter la voix de la majorité et de la diversité (arts du cirque, chanson et musique, conte, danse, théâtre) des artistes en arts de la scène des Îles. Le comité de gestion a aussi établi des objectifs spécifiques et a ciblé les actions à réaliser dans la prochaine année. Une des actions prévues se tiendra prochainement : pour souligner et célébrer le cheminement qui a mené à la naissance du regroupement, une soirée conviviale aura lieu à la salle des Pas Perdus, le 19 juin prochain à 19 h. Les participants à *La traversée du rêve*, les adhérents au Regroupement et tous les artistes en arts de la scène des Îles qui désirent y adhérer, sont cordialement invités !

Le mandat de Nathalie Bourgeois, coordonnatrice en arts de la scène s'est terminé en mars dernier. Durant ces quatre mois, les artistes et artisans ont pu constater l'importance du travail continu et spécifique au développement des arts de la scène aux Îles. Un document de référence sera disponible d'ici septembre 2008 afin de faciliter la mise en place de spectacles par les artistes eux-mêmes ou par un éventuel producteur. Bravo Nathalie pour tout le travail accompli, les artistes, les artisans en arts de la scène ainsi qu'Arrimage en sont très reconnaissants !



Photo : Anne-Marie Boudreau

NOUVELLES DES ILES / ARTS DE LA SCÈNE

De la découverte et de la diversité au menu Au Vieux Treuil

Source : Émile Déraspe, directeur

Cette année le public madelinot et nos visiteurs pourront apprécier une programmation très riche en découvertes, qui offrira des spectacles de disciplines et de styles variés, du jazz au rock en passant par le spectacle pour enfants et le chant choral. Il y aura également différentes activités offertes telles que des rencontres avec certains musiciens et des spectacles en après-midi pour la famille.

La programmation estivale du diffuseur s'étale cette année sur trois mois, du 20 juin au 26 septembre, et les spectacles débiteront à 20 h 30 au lieu de 21 h, question de mieux répondre aux réels besoins du public madelinot et des visiteurs, et de permettre une plus grande accessibilité aux arts de la scène.

Le lancement a été encore cette année une belle occasion de se procurer la carte de membre du Vieux Treuil, qui donne accès à la pré-vente exclusive aux membres, qui cette année aura lieu du vendredi 13 juin au jeudi 19 juin, de 16 h à 20 h. La vente de cartes de membres offre également un support essentiel à notre organisme sur une base annuelle, et donnera la chance à ceux qui le désirent de s'impliquer comme bénévoles lors des spectacles.

Notons que la nouvelle loterie du Vieux Treuil a également été lancée, offrant plusieurs prix alléchants, tels que des billets de saison et des voyages.

Nous souhaitons donc un merveilleux été à tous et à toutes et nous remercions nos membres de leur confiance depuis plus de 25 ans.

Le Regroupement des arts de la scène des Îles invite cordialement les participants de *La traversée du rêve*, les adhérents au regroupement et tous les artistes en arts de la scène des Îles qui désirent y adhérer, à une soirée conviviale qui se tiendra à la salle des Pas Perdus, le 19 juin prochain à 19 h.

NOUVELLES DES ILES / PATRIMOINE

Saison estivale au Musée de la mer

Source : Michelle Joannette

La salle des expositions temporaires reçoit cet été, jusqu'au 17 août, l'exposition *Sel essentiel*, une co-réalisation du Musée de la Civilisation de Québec et du Musée de la Nature et des Sciences de Sherbrooke. *Sel essentiel* présentera aussi des spécimens de sel, des photos de galeries et les mémoires de Mines Seleine, puis un brin d'histoire relatant l'importance du sel aux Îles pour la conservation du poisson ...

Ensuite, du 24 août à la fin novembre, vous pourrez y voir *Paysages en boîte - Durée éphémère* de Lucie Bertrand et Elaine Saucier. Ces deux artistes en arts visuels nous proposent une installation multidisciplinaire sur les inquiétants changements climatiques menaçant notre planète, plus particulièrement les Îles de la Madeleine, afin de susciter l'urgence à réagir.

Dans les vitrines du Musée à Place des Îles, seront présentées jusqu'au 19 juin, *Aéropores, Courrier du Golfe*, les reproductions de photos des archives et objets de la collection du Musée. Et du 20 juin au 2 septembre, ce sera l'exposition photo *Il nage avec les phoques* de Sven Meier, présentée en collaboration avec le Centre nautique de l'Istorlet.

NOUVELLES DES ILES / ARTS VISUELS ET MÉTIERS D'ART

Bilan de la Journée arts visuels et métiers d'art 2008

Marie Aubin

Le 30 avril dernier, à l'occasion de la Journée arts visuels et métiers d'art 2008, 45 artistes et artisans, partenaires du développement culturel et membres de l'équipe d'Arrimage se sont rassemblés afin de valider le *Plan de développement concerté 2008-11 du secteur arts visuels et métiers d'art*.

Les participants partagèrent tout d'abord le *Bilan des actions 2005-08*, qui rendait compte de la réalisation du précédent plan de développement concerté. Visant entre autres l'atteinte des objectifs d'augmentation du taux de rentabilité, du maintien du haut taux de qualité et d'originalité des produits, et de soutien à la diversification des marchés, il permit de constater la qualité, la diversité et l'efficacité des actions posées.

Cette journée fut ensuite l'occasion du dévoilement du *Portrait économique 2008* du secteur. Basé sur les données de 33 artistes, artisans et entrepreneurs actifs aux Îles de la Madeleine, le Portrait est un outil essentiel pour comprendre et soutenir le développement des arts visuels et des métiers d'art. L'édition 2008 aura entre autres permis de constater, par rapport aux données de 2003 :

- la croissance du chiffre d'affaires du secteur, de 2,4 M à 2,98 M \$;
- le maintien du nombre d'emplois, soit 80 en saison touristique et 47 hors saison ;
- la légère baisse de l'importance de la clientèle touristique francophone, au profit de la clientèle des résidents des Îles et de la clientèle des Maritimes, du reste du Canada et des États-Unis ;
- le maintien du marché local comme débouché privilégié pour le produit local.

Le *Plan de développement 2008-11*, pour sa part réalisé au cours des derniers mois en concertation avec une trentaine d'artistes et artisans et plusieurs partenaires, a été élaboré à partir de trois orientations :

1. Accroître la visibilité et la notoriété des artistes, artisans et entreprises
2. Favoriser la professionnalisation des artistes et artisans
3. Stimuler et soutenir les efforts de mise en marché et d'exportation

La réalisation du plan de développement implique notamment la participation active de la Municipalité des Îles, du CLD des Îles et de Tourisme Îles de la Madeleine. Vous pourrez le consulter en septembre, une fois qu'y seront intégrés les résultats de la Journée. D'ici là, le *Portrait économique 2008* est disponible au bureau d'Arrimage et pour téléchargement sur le site www.arrimage-im.qc.ca.



Photo : Arrimage

Kiosque d'exposition d'Arrimage à l'aéroport

Jusqu'au 7 juillet : Céline Bouffard

7 juillet au 4 août : Louis Bernier

4 août au 1^{er} septembre : L'Île Imagin'air

1^{er} au 29 septembre : François Turbide

29 septembre au 27 octobre : Steeve Chiasson

Après toute longue hibernation, vient la création... et les questions...!

Mel Cotnoir, agente de développement, AdMare
986-3083 / admare@lino.com / www.admare.org

Ce printemps, les questions fusent autant que les couleurs : du " AdMare...justement; qu'est-ce qui arrive avec AdMare ? ", au plus rare " AdMa' quoi ?! ", plusieurs parmi vous se demandent quelle est véritablement la raison d'être d'AdMare.

Tout d'abord, AdMare est à la fois un regroupement et un centre d'artistes en arts visuels des Îles de la Madeleine. Depuis quelque temps, ce regroupement-centre est atteint d'une légère décentralisation de ses entités : son bureau se trouve sur le plancher d'Arrimage, le centre d'exposition utilisé fait partie de la Verrerie La Méduse et un projet naîtra dans moins d'un mois sur le sentier du Littoral. Cependant, ceci n'affecte que légèrement les activités, la vitalité et la mission du regroupement, qui vise à favoriser les échanges entre les artistes; susciter la recherche et la création; travailler au développement et à la consolidation du Regroupement et de ses membres par diverses actions ou activités; éduquer et sensibiliser la population aux arts visuels; promouvoir, diffuser et soutenir la production de ses membres; puis se doter d'outils et de ressources pertinentes au développement des pratiques en arts visuels. Le Centre, qui offre quant à lui une programmation d'activités tournant autour de la recherche artistique, a simplement pour mission de contribuer au développement culturel des Îles de la Madeleine tout en offrant un soutien continu aux artistes en arts visuels.

Ces deux entités en harmonie permettent l'élaboration et la tenue d'évènements et d'activités (activités éducatives, conférences, rencontres avec des artistes, cours d'art contemporain, animation autour des expositions, art thérapie, etc.) qui peuvent naître à partir de la création et qui tiennent à cœur à AdMare. Elles permettent un contact particulier artistes/citoyens par lequel passent l'éducation, la sensibilisation et de belles discussions qui peuvent simplement nous faire passer du bon temps et réfléchir, grandir, avancer...

C'est pourquoi AdMare travaille actuellement à la fois à la réorganisation et la relance du regroupement et du centre, à la re-conception et la reconstruction de son site web, ainsi qu'à la préparation de ses activités à venir. Concrètement, pour l'été 2008, cela signifie :

5^e édition Mosaipeintures

Vous connaissez la formule : une centaine de toiles d'artistes, une centaines de billets à 40 \$; tout détenteur de billet aura sa toile, il s'agit d'être sur place pour la choisir en personne en moins d'une minute. Les toiles seront exposées du 2 au 5 juillet à La grande école et les tirages commenceront dès 17 h le samedi 5 juillet. De la musique sera au menu de ce 5 à 7 et les billets seront disponibles le 17 juin au bureau d'AdMare.

Projet Littoral

Exposition thématique sur le littoral, présentée en partenariat avec la Municipalité des Îles, qui prendra place tout le long du sentier du Littoral du 12 juillet à la mi-septembre. Powwow (parade avec percussions) d'ouverture le 12 juillet à 16 h et autres activités parallèles à venir. Les artistes du projet sont : Hugues-O. Blouin, Élyse Turbide, Céline Bouffard & Catherine Fournier, Angèle Brisson, Stéphane Lemardelé, Caroline Gagné, Hélène Chevarie et Ariane C. Arsenault. Le commissaire du projet est Jean-Yves Vigneau.

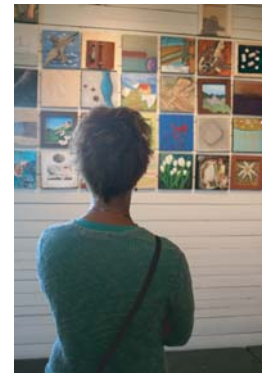


Photo : Hélène Chevarie



Photo : Mel Cotnoir

Exposition photo de Sven Meier

Pour la fête des pères, le dimanche 15 juin, l' Aquarium des Îles vous invite à sa journée porte ouverte dès 13 h. Vous pourrez assister à une conférence sur les tortues marines à 14 h, au dévoilement des gagnants du concours de dessin et des noms des phoques. De plus, et ce pour tout l'été, vous aurez la chance de voir l'exposition photo *Un été de loups* du photographe Sven Meier, réalisée en collaboration avec le Centre Nautique l'Istorlet, ainsi que l'exposition *Attention aux envahisseurs aquatiques* présentée en collaboration avec le ministère des Pêches et des Océans.

Marguerites ... en jupons !

La boulangerie Fleur de sable vous invite au vernissage de l'exposition photo Marguerites... en jupons ! de Richard Nault, lors d'un 5 à 7 ce 12 juin prochain. L'artiste-photographe y présentera ses nouvelles oeuvres photographiques jusqu'au 2 juillet. Ces photographies s'inspirent des paysages fascinants et des fleurs sauvages qui parsèment le littoral de l'archipel madelinot. Les oeuvres sont tirées sur papier Arches et sur canevas.

Exposition photo d'Ariane C. Arsenault

Vous êtes invités au vernissage de l'exposition photo *Vestiges* d'Ariane, le 25 juin prochain, lors d'un 5 à 7 à la Galerie-Bar-Spectacles Les Pas Perdus. Les oeuvres d'Ariane seront exposées du 20 juin au 30 juillet.

Venez chanter les Îles avec nous !

Nos élus municipaux se sont engagés en 2007 à se joindre au mouvement des Journées de la Culture, une autre des actions festives du Plan d'action de la Politique culturelle de la Municipalité des Îles. Vous êtes donc invités, familles, jeunesses, bons vivants et bonnes vivantes, à participer à une randonnée chantée, le dimanche 28 septembre, de 13 h 30 à 15 h 30, sur un parcours autour de la Petite Baie à Havre-aux-Maisons... Nous marcherons en chantant les Îles avec les chansons de Georges Langford et les grands hérons seront nos steppeux...

Espace d'atelier à louer

La grande école, située au 638 route 199 à Havre-aux-Maisons, a deux espaces à louer. Le premier est un atelier de travail de 990 pi², avec un plancher en béton, une entrée électrique de 200 ampères, un plafond à 11 pi, un stationnement déneigé, libre en janvier 2008. Le second est une salle à l'étage de 730 pi², bien éclairée, avec un bureau fermé, une salle de toilette et une cuisinette. Au besoin, tables et chaises sont disponibles. Libre immédiatement, avec tarif de location à la journée, à la semaine ou au mois.
Information : 969-4681.

Une nouvelle fenêtre sur La Grave pour l'Espace bleu

La galerie souhaitant offrir une meilleure visibilité aux artistes et aux artisans qu'elle représente, ouvrira un deuxième point de vente dans l'ancien Centre d'interprétation de La Grave. Les artistes et artisans de la galerie auront également au cours de l'été une vitrine supplémentaire sur le web puisque, grâce au soutien de la SODEC, l'Espace bleu mettra en ligne un site internet complet présentant le travail de ses artistes. Pour plus d'information sur la programmation complète contactez-nous au 986-4361 ou visitez le www.espace-bleu.ca qui sera en ligne prochainement.

10 000 \$ pour le ROMÎM

Le Fonds de soutien au développement culturel mis sur pied par le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec, ainsi que par la Conférence régionale des élu(e)s de la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, a remis 107 000 \$ à 6 organismes de la région. Parmi eux, le Musée de la mer qui chapeaute le projet du Réseau des organisations culturelles des Îles-de-la-Madeleine a reçu 10 000 \$. Rappelons que cet argent servira entre autres à engager un coordonnateur pour étudier la pertinence d'un tel réseau et les pistes possibles de développement.



Les artistes et entreprises ayant reçus une aide financière de la SODEC

Plusieurs artisans et entreprises des Îles avaient déposés une demande d'aide financière à la SODEC à l'automne 2007. Yuli Purwiyanti, Francis Kapsiac et Mélodie Lepage ont reçu une aide dans le cadre du volet 4 du Programme d'aide pour leur participation au Salon des métiers d'art de Montréal. Le volet 2, aide aux artisans et aux entreprises en démarrage a lui aussi fait des heureux : Emmanuelle Roberge travaillera à la mise en place du site Internet de l'Espace bleu, Martin Fournier et le Limaçon se procureront des outils de joaillerie, Patrick Leblond et La Poterie du Cap blanc feront l'achat d'équipement et la mise en forme d'une page Web, tandis qu'Annie Morin et Océ'art outilleront leur forgerie.

Grande-Entrée à colorier

Le 2 mai dernier, lors de la mise à l'eau des cages à Grande-Entrée, avait lieu à la Boutique Chez Marie Marto le lancement du cahier Grande-Entrée à colorier. Étaient présents pour l'événement M. Laurent Lessard, ministre des Pêcheries, Agriculture et Alimentation, M. Maxime Arseneau, député des Îles de la Madeleine, M. Jonathan Lapierre, conseiller municipal de Grande-Entrée, M. Jacques Chevarie, président de Madelimer et le Père Mario Doyle, pasteur de la paroisse du Sacré-Coeur de Grande-Entrée. Le cahier présente des textes bilingues et des images à colorier qui contiennent diverses notions d'histoire, de patrimoine et d'environnement, en plus de dresser un portrait attrayant de la capitale nationale du homard. Vous pouvez vous procurer le cahier dans divers points de vente sur les Îles, dont Arrimage.

Au Vieux Treuil et l'École de cirque des Îles

Au Vieux Treuil et l'École de cirque des Îles ont reçu respectivement 6 000 \$ et 50 000 \$ du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine. Cette aide financière permettra Au Vieux Treuil de réaliser une étude acoustique de la salle en vue d'en déterminer les caractéristiques et de définir précisément les besoins en équipement supplémentaire afin d'améliorer sa qualité sonore, tant pour le public que pour les artistes. Pour sa part, l'École de cirque des Îles qui offre un programme d'initiation en arts du cirque ainsi que des activités parascolaires destinées aux jeunes du primaire et du secondaire, se servira de cette aide pour structurer sa démarche et son organisation.



Photo : Marie Marto

Contes en Îles

La Conférence régionale des élu(e)s (CRÉ) de la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine versera 90 000 \$ à neuf événements culturels dans le cadre de son Fonds de soutien aux événements culturels 2008. L'aide de la CRÉ vise à favoriser la tenue, en Gaspésie et aux Îles, de festivals et d'événements à caractère culturel qui contribuent à l'épanouissement et à la diffusion de la culture régionale et qui accordent une place importante à la promotion de la région à l'échelle québécoise. Aux Îles, le dossier retenu est celui de Contes en Îles qui recevra 10 000 \$ pour offrir des cachets aux artistes conteurs.

APPELS DE DOSSIERS, CONCOURS, AIDE FINANCIERE, ETC.

La Municipalité et le CLD des Îles lancent un appel de projets

La prochaine date de dépôt de projets dans le cadre du programme Pacte Rural est le mardi 10 juin 2008 à 16 h. Notez qu'une autre date de tombée est connue pour l'année en cours, soit le 14 octobre 2008. Il est possible de se procurer les critères d'analyse et le formulaire de demande de subvention auprès du CLD des Îles en communiquant par téléphone au 986-2225. Il est préférable de prendre rendez-vous avec l'une de nos agentes de développement rural, afin de s'assurer de la conformité du projet soumis en lien avec les différents critères d'analyse du Pacte Rural.

Art au travail 2008 : c'est parti!

Vous connaissez une entreprise qui désire accueillir un artiste dans ses murs pour réaliser une œuvre avec ses employés? Proposez-nous la à l'adresse : <http://www.culturepourtous.ca/artautravail/index.htm>

Appels de CV de formateurs, de contractuels et de membres de jury

J'ai toujours rêvé de donner une formation et de transmettre l'abc de ma spécialité... Je désire grandement me joindre à la fabuleuse équipe d'Arrimage... Mon plus grand souhait est d'être membre d'un jury pour les bourses, les concours et les appels de dossiers... Envoyez-nous vos curriculum vitae, Arrimage monte une banque de ressources...

Courts métrages recherchés

Le court métrage sera de retour sur les grands écrans du Québec dès l'automne prochain ! Le concours POURQUOI PAS UN COURT?, permettra aux jeunes réalisateurs peu connus d'être diffusés dans les salles de cinéma du Québec. Les courts métrages retenus seront diffusés en avant-première de longs métrages dans 12 salles de cinéma à travers le Québec tout au long de la prochaine année. Les cinéastes ont jusqu'au 30 juin à minuit pour soumettre une œuvre de fiction ou d'animation, avec ou sans paroles, d'une durée maximale de cinq minutes.

www.cinemabeaubien.com/pourquoipasuncourt/

L'ONF lance la 19^e édition du concours Cinéaste recherché-e

Le Studio Animation et Jeunesse du Programme français de l'Office national du film du Canada lance cette année la 19^e édition du concours *Cinéaste recherché-e 2008-2009*. Ce concours permettra au lauréat ou à la lauréate de réaliser son premier film animé professionnel, en bénéficiant de l'encadrement d'un producteur et d'un groupe de créateurs expérimentés. Pour des informations supplémentaires, veuillez communiquer avec le secrétariat du studio au (514) 283-9332 ou consulter le site internet à l'adresse suivante : www.onf.ca/cineaste-recherche.

Date limite : 14 juillet

Rcaaq : appels de dossiers

Consultez la liste des appels de dossiers présentée par le Regroupement des Centres d'Artistes Autogérés du Québec (RCAAQ) :

www.rcaaq.org/services/appelsdossiers

Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) www.calq.gouv.qc.ca
Société de développement des entreprises culturelles du Québec (SODEC) www.sodec.gouv.qc.ca
Conseil des Arts du Canada (CAC) www.canadacouncil.ca
Musicaction Canada www.musicaction.ca
Fonds Radiostar www.fondsradiostar.com
Fondation Socan www.fondationsocan.ca
Unité régionale loisir et sport Gaspésie-ÎM www.urlsgim.com
Jeunes Volontaires www.emploi.quebec.net/francais/individus/volontaires/index.htm

Nos coordonnées

1-1349, chemin de La Vernière, L'Étang-du-Nord (Québec) G4T 3G1

Téléphone : (418) 986-3083 ou 986-4655

Télécopieur : (418) 986-4277

Courriel : info@arrimage-im.qc.ca

Site Internet : www.arrimage-im.qc.ca



Le bureau est ouvert du lundi au vendredi
de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30